

OMRON



# Automatic Blood Pressure Monitor Model M6 Comfort Instruction Manual

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

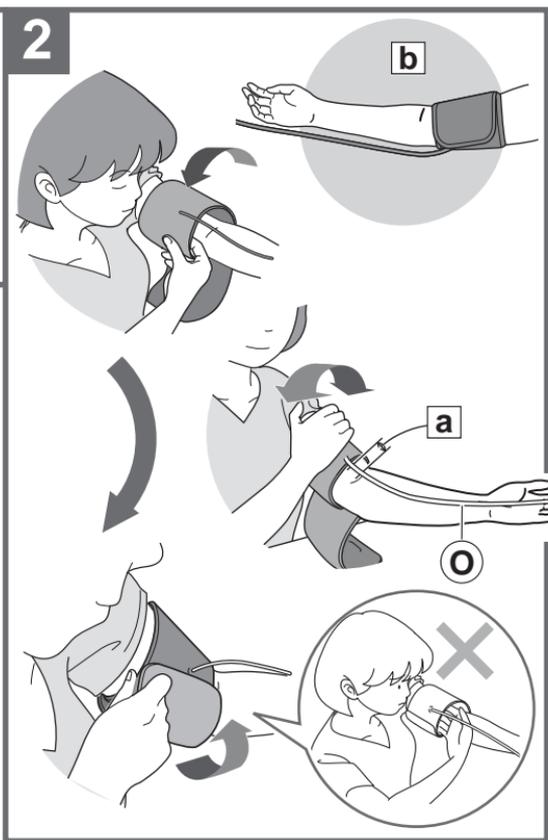
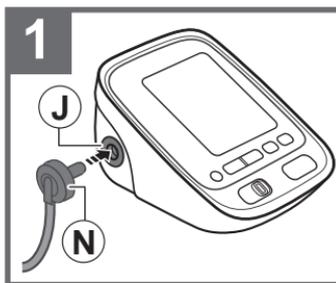
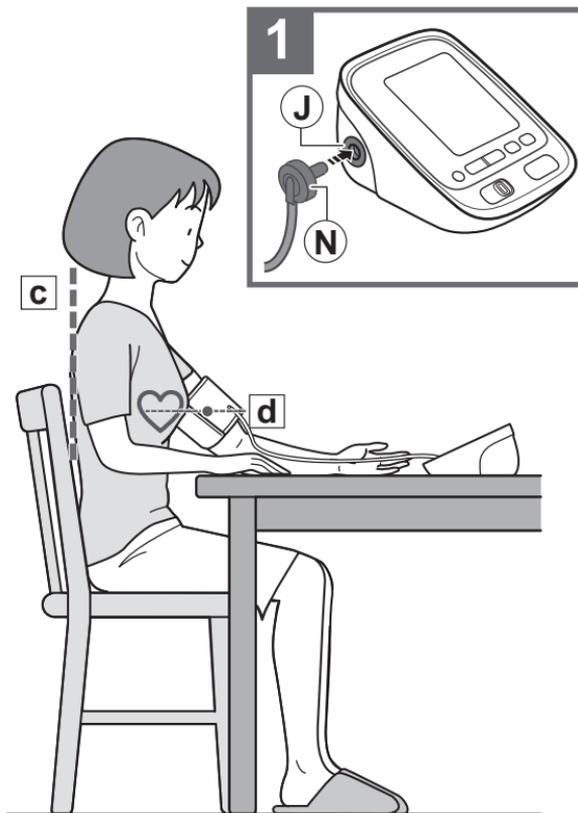
Türkçe

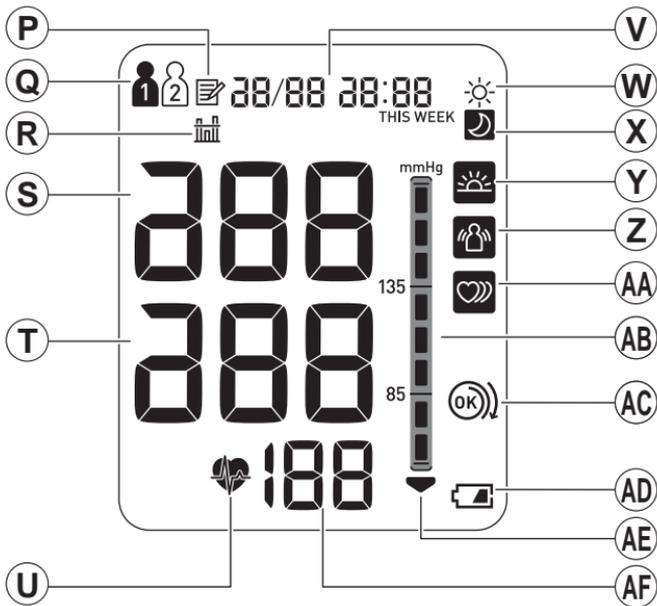
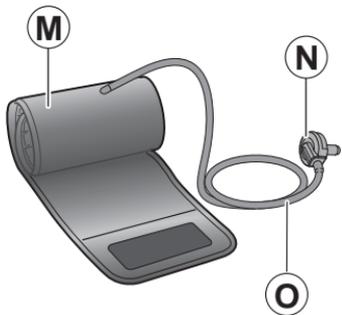
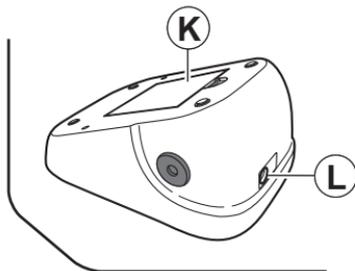
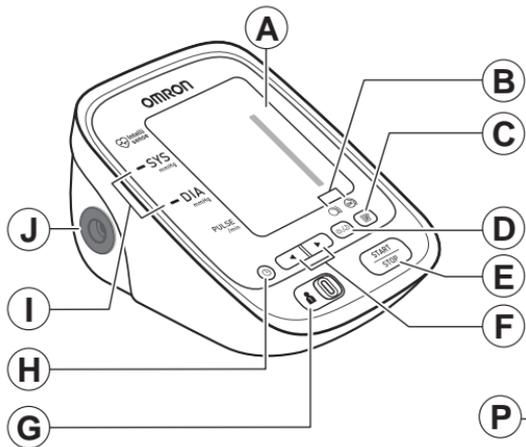
العربية



All for Healthcare

IM-HEM-7321-E-01-08/2013  
2298869-1A





# Check following components!

Vérifier les composants suivants !

Prüfen Sie folgende Teile des Lieferumfangs!

Controllare i componenti indicati di seguito!

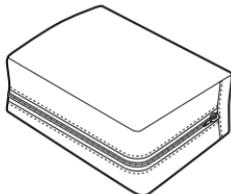
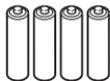
¡Compruebe los siguientes componentes!

Controleer de volgende onderdelen!

Проверьте следующие компоненты!

Aşağıdaki bileşenleri kontrol edin!

تحقق من المكونات التالية!



# Table des matières

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique OMRON M6 Comfort.

L'OMRON M6 Comfort est un tensiomètre compact entièrement automatique, qui fonctionne sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure votre pression artérielle et votre pouls, simplement et rapidement. Pour un gonflage contrôlé confortable sans préréglage de la pression ou regonflage, l'appareil fait appel à une technologie « IntelliSense » avancée.

## Utilisation prévue

Ce tensiomètre digital est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes à même de comprendre le présent mode d'emploi. La plage de circonférences du bras est imprimée sur le brassard. L'appareil détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et émet un signal d'avertissement.

## Informations importantes sur la sécurité .... 33

1. **Description de l'appareil**..... 36
2. **Préparation** ..... 39
  - 2.1 Installation des piles.....39
  - 2.2 Réglage de la date et de l'heure .....40
3. **Utilisation de l'appareil** ..... 41
  - 3.1 Pose du brassard .....41
  - 3.2 Comment s'asseoir correctement .....42
  - 3.3 Réalisation d'une mesure.....43
  - 3.4 Utilisation de la fonction de mémoire....45

## 4. Messages d'erreur et dépannage..... 50

- 4.1 Messages d'erreur ..... 50
- 4.2 Dépannage ..... 52

## 5. Maintenance et stockage ..... 54

- 5.1 Maintenance ..... 54
- 5.2 Stockage..... 55
- 5.3 Accessoires médicaux en option ..... 56

## 6. Spécifications ..... 58

## 7. Garantie ..... 61

## 8. Informations utiles sur la pression artérielle..... 62



**Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.  
Le conserver pour s'y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.**

# Informations importantes sur la sécurité

**⚠ Avertissement : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.**

## ***(Utilisation générale)***

- ⚠ Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous êtes enceinte et que vous présentez un état de pré-éclampsie ou si un diagnostic d'arythmie ou d'artériosclérose a été posé.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil sur le bras blessé ou placé sous traitement médical.
- ⚠ Ne pas utiliser le brassard sur un bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.
- ⚠ Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil sur le bras où un shunt artério-veineux (A-V) a été réalisé.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil en même temps qu'un autre équipement ME.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'équipements d'électrochirurgie, d'imagerie par résonance magnétique, de tomomodensitométrie, ou dans un environnement riche en oxygène.
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Le tuyau à air ou le câble de l'adaptateur secteur présentent un risque de strangulation pour les patients nouveaux-nés ou en bas âge.
- ⚠ Ne pas laisser la prise de gonflage, le couvercle de piles ou les piles sans surveillance. Leur ingestion accidentelle par des enfants en bas âge peut provoquer une suffocation.

## ***(Utilisation de l'adaptateur secteur (en option))***

- ⚠ Ne pas utiliser l'adaptateur secteur si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Éteindre l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.
- ⚠ Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. Ne pas employer une fiche multiple.
- ⚠ Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.

**⚠ Attention : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.**

## Informations importantes sur la sécurité

### ***(Utilisation générale)***

- ⚠ Toujours consulter un médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.
- ⚠ Les personnes présentant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil, le gonflage du brassard pouvant entraîner une légère hémorragie interne entraînant la formation d'ecchymoses.
- ⚠ Si des anomalies se produisent pendant la mesure, retirer le brassard.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil chez les nouveaux-nés, les jeunes enfants ou des personnes inaptes à s'exprimer.
- ⚠ Ne pas gonfler le brassard plus que nécessaire.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que la mesure de la pression artérielle.
- ⚠ Utiliser uniquement le brassard approuvé pour cet appareil. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats de la mesure.
- ⚠ Ne pas utiliser de téléphone portable ou autre dispositif émettant des ondes électromagnétiques à proximité de l'appareil sous peine d'en perturber le fonctionnement.
- ⚠ Ne pas démonter l'appareil ou le brassard.
- ⚠ Ne pas utiliser le tensiomètre dans un endroit humide ou un endroit où il pourrait être éclaboussé par de l'eau. Cela risque de l'endommager.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).
- ⚠ Ne pas effectuer plus de mesures que nécessaire. Cela peut provoquer une hémorragie interne consécutive à des interférences dans le flux sanguin.
- ⚠ Les patientes ayant subi une mastectomie doivent consulter leur médecin.

### ***(Utilisation de l'adaptateur secteur (en option))***

- ⚠ Insérer complètement la fiche d'alimentation.
- ⚠ Pour débrancher la fiche d'alimentation, ne pas tirer sur le cordon. Toujours saisir la fiche d'alimentation.
- ⚠ Lors de la manipulation du cordon d'alimentation, observer les précautions suivantes :

Ne pas l'endommager.	Ne pas le casser.
Ne pas le modifier.	Ne pas le plier ou le tirer avec force.
Ne pas le tordre.	Ne pas l'entortiller pendant l'utilisation.
Ne pas le pincer.	Ne pas le placer sous des objets lourds.

## Informations importantes sur la sécurité

- ⚠ Dépoussiérer la fiche d'alimentation.
- ⚠ Débrancher la fiche d'alimentation si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- ⚠ Débrancher la fiche d'alimentation avant tout travail de maintenance.
- ⚠ Utiliser uniquement l'adaptateur secteur d'origine conçu pour cet appareil. L'utilisation de transformateurs inappropriés peut s'avérer dangereuse pour l'appareil et/ou l'endommager.

### **(Utilisation des piles)**

- ⚠ Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.
- ⚠ Utiliser uniquement 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de piles. Ne pas utiliser des piles neuves et usagées en même temps.
- ⚠ Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.

### **Précautions générales**

- Ne pas plier le brassard en forçant et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
- Ne pas écraser le tuyau à air.
- Pour débrancher la prise de gonflage, tirer celle-ci au niveau de la connexion à l'unité principale, et non le tuyau lui-même.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas faire tomber l'appareil et le brassard.
- Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas enroulé autour de votre bras.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement autre que celui qui est spécifié. Cela pourrait compromettre la précision de la mesure.
- Lire attentivement et suivre les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » fournies dans la section « 6. Spécifications ».
- Lire attentivement et suivre les directives relatives à la « Comment éliminer correctement ce produit » de la section « 6. Spécifications » lorsque vous mettez au rebut l'appareil et les accessoires ou pièces optionnelles utilisés.

# 1. Description de l'appareil



**Ouvrir la page de garde arrière pour lire ce qui suit :**

La lettre sur la page de garde arrière correspond à celle de la page du corps de texte.

## Tensiomètre

- A** Affichage
- B** Témoin du guide d'enroulement du brassard
- C** Bouton Mémoire
- D** Bouton Moyenne hebdomadaire
- E** Bouton START/STOP
- F** Boutons Haut/Bas
- G** Bouton de sélection ID UTILISATEUR
- H** Bouton de réglage de la date et de l'heure
- I** Indicateur couleur du niveau de pression artérielle
- J** Prise à air
- K** Compartiment des piles
- L** Prise pour l'adaptateur secteur  
(adaptateur secteur en option)

## Brassard

- M** Brassard  
(circonférence du bras entre 22 et 42 cm)
- N** Prise de gonflage
- O** Tuyau à air

## Affichage

- P** Symbole de la mémoire
- Q** Symbole ID UTILISATEUR
- R** Symbole de la valeur moyenne
- S** Pression artérielle systolique
- T** Pression artérielle diastolique
- U** Symbole de pulsations cardiaques  
(Clignote lors de la mesure)
- V** Affichage de la date et de l'heure
- W** Symbole de la moyenne du matin
- X** Symbole de la moyenne du soir
- Y** Symbole d'hypertension du matin
- Z** Symbole d'erreur en cas de mouvement
- AA** Symbole de pulsations cardiaques irrégulières
- AB** Indicateur du niveau de pression artérielle
- AC** Guide d'enroulement du brassard
- AD** Symbole de faiblesse des piles
- AE** Symbole de dégonflage
- AF** Affichage du pouls / Nombre en mémoire

# 1. Description de l'appareil

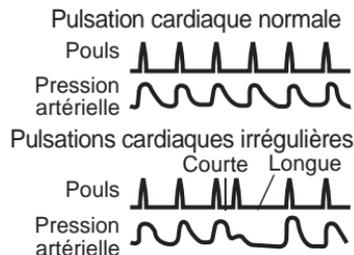
## Symboles de l'affichage

### Symbole de pulsations cardiaques irrégulières (🫀)

Lorsque le tensiomètre détecte un rythme irrégulier au moins deux fois au cours de la mesure, le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (🫀) s'affiche sur l'écran en même temps que les valeurs mesurées.

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l'appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.

Si le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (🫀) s'affiche en même temps que les résultats de la mesure, nous vous recommandons de consulter votre médecin. Suivre les indications de ce dernier.



FR

### Symbole d'erreur en cas de mouvement (👤)

Ce symbole apparaît si vous bougez pendant la mesure. Retirer le brassard et attendre 2 à 3 minutes. Effectuer une autre mesure en restant immobile.

### Symbole de la valeur moyenne (📊)

Ce symbole s'affiche lorsque l'on maintient le bouton Mémoire enfoncé pendant plus de 3 secondes. La valeur moyenne la plus récente s'affiche sur l'écran.

### Témoin du guide d'enroulement du brassard (🟢/🟡)

Un brassard trop lâche peut provoquer des résultats erronés. Si le brassard n'est pas assez serré, le témoin du guide d'enroulement du brassard 🟡 s'allume en orange. Autrement, 🟢 s'allume en vert. Cette fonction permet de déterminer si le brassard est suffisamment serré.

# 1. Description de l'appareil

## Indicateur couleur du niveau de pression artérielle

Si la pression systolique ou diastolique se situe au-dessus de la plage standard (135 mmHg pour la pression artérielle systolique et/ou 85 mmHg pour la pression artérielle diastolique), l'indicateur couleur du niveau de pression artérielle s'allume en orange lors de l'affichage du résultat de mesure. Si les valeurs se situent dans la plage standard, l'indicateur couleur du niveau de pression artérielle s'allume en vert.



Les recommandations du JNC7\* sont les suivantes :

	Directives générales relatives à la pression artérielle	
	Préhypertension au cabinet du médecin	Hypertension à domicile
Pression artérielle systolique	120-139 mmHg	135 mmHg
Pression artérielle diastolique	80-89 mmHg	85 mmHg

Ces chiffres sont extraits de valeurs statistiques de la pression artérielle.

\* JNC7 : Septième rapport du « Comité national mixte sur la prévention, la détection, l'évaluation et le traitement de l'hypertension », (États-Unis, décembre 2003).

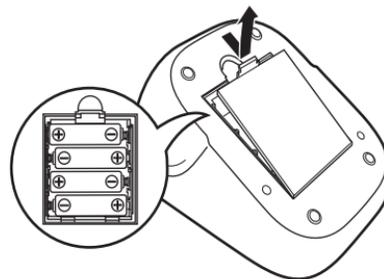
# 2. Préparation

## 2.1 Installation des piles

1. Retirer le couvercle des piles.

2. Insérer 4 piles « AA » comme indiqué dans le compartiment des piles.

3. Remettre le couvercle des piles.



FR

### Remarques :

- Si le symbole de faiblesse des piles (  ) s'affiche, arrêter l'appareil, puis remplacer toutes les piles simultanément. Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines longue durée.
- Les valeurs de mesure sont toujours stockées en mémoire, même après le remplacement des piles.
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte.

 La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des piles.



**Ouvrir la page de garde arrière pour lire ce qui suit :**

La lettre sur la page de garde arrière correspond à celle de la page du corps de texte.

### 2.2 Réglage de la date et de l'heure

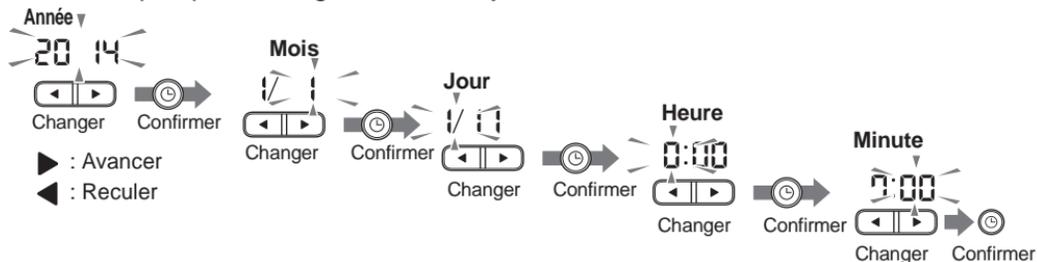
Régler le tensiomètre sur la date et l'heure correctes avant de prendre une mesure pour la première fois.

#### 1. Appuyer sur le **(H)** bouton de réglage de la date et de l'heure (🕒).

L'année clignote sur l' **(V)** affichage de la date et de l'heure.

#### 2. Appuyer sur les boutons **◀** ou **▶** pour changer l'année.

Appuyer sur le bouton 🕒 pour confirmer l'année. Le mois clignote. Répéter les mêmes étapes pour changer le mois, le jour, l'heure et les minutes.



#### 3. Appuyer sur le bouton **START/STOP** pour arrêter le tensiomètre.

Remarques :

- Si les piles ont été remplacées, le réglage de la date et de l'heure devra être réinitialisé.
- Si la date et l'heure ne sont pas réglées, « - / - - : - » apparaît pendant ou après la mesure.

# 3. Utilisation de l'appareil



Ouvrir les couvercles avant et arrière pour lire ce qui suit :

La lettre et le numéro sur la page de garde correspondent à ceux de la page du corps de texte.

## 3.1 Pose du brassard

Retirer les vêtements trop serrés de votre bras et descendre les manches retroussées. Ne pas placer le brassard par-dessus des vêtements épais.

### 1. Insérer fermement **N** la prise de gonflage dans **J** la prise à air.

### 2. Poser et serrer le brassard sur le bras gauche.

La partie inférieure du brassard doit être placée entre **a** 1 et 2 cm au-dessus du coude.

**C** Le tuyau à air doit se trouver à l'intérieur du bras et dans l'alignement du majeur.

## 3. Fermer la bande en tissu FERMEMENT.

### Remarques :

- Lorsque la mesure est effectuée sur le bras droit, le tuyau à air se trouve à côté de votre coude. Veiller à ne pas poser votre bras sur le tuyau à air. --- **b**
- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche et les valeurs mesurées de la pression artérielle pourront par conséquent être également différentes. OMRON recommande de toujours utiliser le même bras pour la mesure. Si les valeurs mesurées aux deux bras sont trop différentes, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour la mesure.

## 3.2 Comment s'asseoir correctement

Il est important d'être détendu et assis confortablement, à une température ambiante agréable, pour prendre une mesure. Ne pas manger, consommer de l'alcool ou de la caféine, fumer ou faire du sport 30 minutes avant la mesure.

- S'asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol.
- S'asseoir correctement en gardant le dos droit. --- **c**
- S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur. --- **d**

### 3.3 Réalisation d'une mesure

#### Remarques :

- Pour annuler une mesure, appuyer sur le bouton START/STOP pour dégonfler le brassard.
- Rester immobile pendant la mesure.

Le tensiomètre est conçu pour prendre des mesures et stocker en mémoire les valeurs des mesures de deux personnes utilisant les ID D'UTILISATEUR 1 et 2.

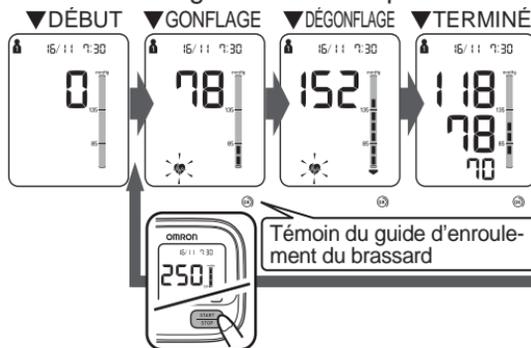
#### 1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).



FR

#### 2. Appuyer sur le bouton START/STOP.

Le brassard se gonfle automatiquement.



#### ***Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg***

Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton START/STOP et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

#### Remarques :

- Le tensiomètre ne gonfle pas au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas gonfler plus que nécessaire.

---

## 3. Retirer le brassard.

---

## 4. Appuyer sur le bouton START/STOP pour arrêter le tensiomètre.

Le tensiomètre enregistre automatiquement la mesure en mémoire. Il s'arrête automatiquement après 2 minutes.

**Remarque :** attendre 2-3 minutes avant d'effectuer une autre mesure. Ce temps d'attente entre les mesures permet aux artères de reprendre leur fonctionnement normal.

### *Utilisation du mode Invité*

Le tensiomètre mémorise les valeurs de mesure de 2 utilisateurs. Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Aucune valeur de mesure n'est mémorisée lorsque le mode Invité est sélectionné.

---

## 1. Appuyer sur le bouton START/STOP et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes.



Le symbole USER ID et l'affichage de la date et de l'heure disparaissent.

---

## 2. Lorsque l'affichage de la date et de l'heure disparaît, relâcher le bouton START/STOP.

Le brassard se gonfle automatiquement.

⚠Toujours consulter un médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.

## 3.4 Utilisation de la fonction de mémoire

Le tensiomètre enregistre automatiquement le résultat de 100 séries maximum pour chaque utilisateur (1 et 2).

Il calcule également une moyenne d'après les 3 dernières mesures prises dans les 10 minutes.

#### Remarques :

- Si 2 mesures seulement sont enregistrées dans la mémoire pour cette période, la moyenne sera calculée d'après ces 2 mesures.
- Si 1 seule mesure est enregistrée dans la mémoire pour cette période, celle-ci est affichée comme valeur moyenne.
- Si la mémoire est pleine, le tensiomètre supprime les mesures les plus anciennes.
- Lors de la consultation de la mesure prise sans avoir réglé la date et l'heure, « - / - - : - » s'affiche à la place de la date et de l'heure.

FR

### *Pour afficher les mesures enregistrées dans la mémoire*

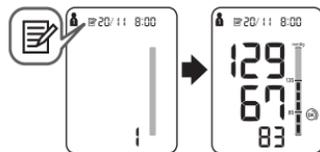
#### 1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).

#### 2. Appuyer sur le bouton .

Le nombre en mémoire apparaît pendant une seconde avant l'affichage de la fréquence du pouls. La série la plus récente est numérotée « 1 ».

Remarque : le résultat du guide d'enroulement du brassard s'affiche à l'écran avec les valeurs de mesure.

Le témoin d'enroulement du brassard ne s'allume pas.



#### 3. Appuyer sur le bouton ◀ ou ▶ pour afficher les mesures enregistrées en mémoire.

- ◀ : pour afficher les mesures les plus anciennes
- ▶ : pour afficher les mesures les plus récentes

### 3. Utilisation de l'appareil

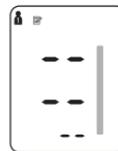
#### *Pour afficher la valeur moyenne*

**1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).**

**2. Appuyer sur le bouton  et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes.**

**Remarques :**

- Si la mesure précédente a été prise sans avoir réglé la date et l'heure, la valeur moyenne n'est pas calculée.
- Si aucun résultat de mesure n'est enregistré dans la mémoire, l'écran de droite est affiché.



### 3. Utilisation de l'appareil

#### **Pour afficher la valeur moyenne hebdomadaire**

L'appareil calcule et affiche les moyennes hebdomadaires des mesures réalisées le matin et le soir sur 8 semaines pour chaque utilisateur.

**Remarque :** la semaine commence le dimanche à 2:00.

## 1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).

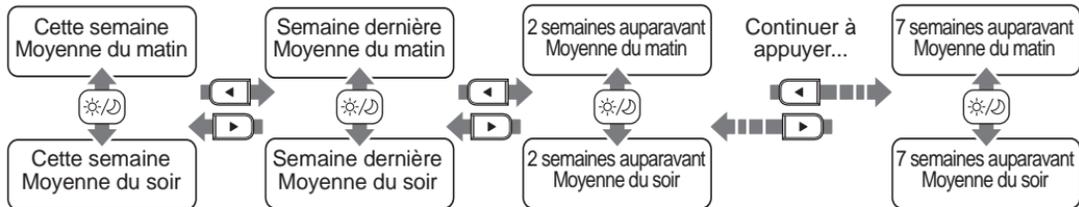
## 2. Appuyer sur le bouton ☀/D.

La moyenne du matin de la semaine en cours (« THIS WEEK ») apparaît à l'écran.

**Remarque :** le symbole de l'hypertension du matin (☀) apparaît si la moyenne hebdomadaire des mesures du matin dépasse 135/85 mmHg.

Appuyer à nouveau sur le bouton ☀/D pour afficher à l'écran la moyenne hebdomadaire des mesures du soir de la semaine en cours (« THIS WEEK »).

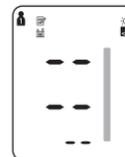
Appuyer sur les boutons ◀ ou ▶ pour afficher les données des semaines précédentes.



FR

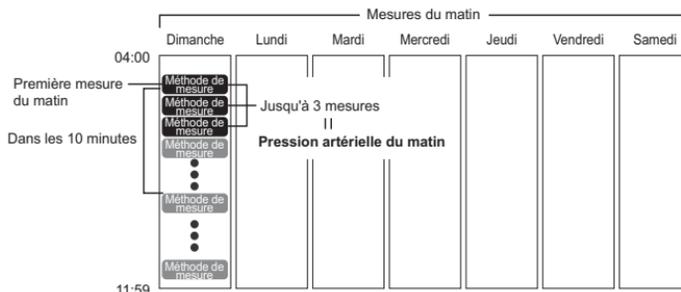
### 3. Utilisation de l'appareil

**Remarque :** si aucun résultat de mesure n'est enregistré dans la mémoire, l'écran de droite est affiché.



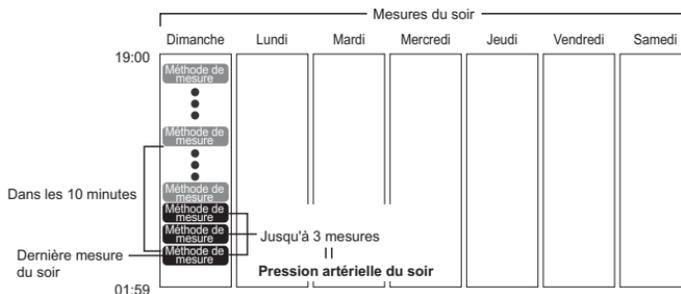
#### Moyenne hebdomadaire du matin

Il s'agit de la moyenne des mesures réalisées le matin (4:00 - 11:59) du dimanche au samedi. Une moyenne de chaque jour est calculée d'après trois mesures maximum prises dans les 10 minutes qui suivent la première mesure du matin.



#### Moyenne hebdomadaire du soir

Il s'agit de la moyenne des mesures réalisées le soir (19:00 - 1:59) du dimanche au samedi. Une moyenne de chaque jour est calculée d'après trois mesures maximum réalisées dans les 10 minutes qui suivent la dernière mesure du soir.



### 3. Utilisation de l'appareil

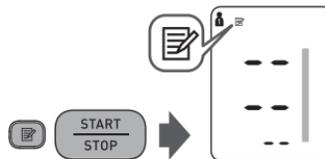
#### ***Pour supprimer toutes les valeurs enregistrées dans la mémoire***

Les valeurs enregistrées en mémoire sont supprimées par ID D'UTILISATEUR.

- 1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).**
- 2. Appuyer sur le bouton Mémoire lorsque le symbole de mémoire (📄) s'affiche.**

- 3. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton START/STOP pendant plus de 3 secondes.**

**Remarque :** il est impossible de ne supprimer qu'une partie des valeurs stockées en mémoire. Toutes les valeurs de l'utilisateur sélectionné seront supprimées.



# 4. Messages d'erreur et dépannage

## 4.1 Messages d'erreur

Affichage	Cause	Solution
	Détection de pulsations cardiaques irrégulières.	Retirer le brassard. Attendre 2-3 minutes, puis prendre une autre mesure. Répéter les étapes de la section 3.3. Si cette erreur persiste, contacter votre médecin.
	Mouvement lors d'une mesure.	Lire attentivement et répéter les étapes de la section 3.3.
	Le brassard n'est pas suffisamment serré.	Poser et serrer le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Les piles sont faibles.	Il faut les remplacer par des piles neuves plus tôt que prévu. Se reporter à la section 2.1.
	Les piles sont épuisées.	Il faut les remplacer immédiatement par des piles neuves. Se reporter à la section 2.1.

## 4. Messages d'erreur et dépannage

Affichage	Cause	Solution
E1	La prise de gonflage est débranchée.	Brancher la prise de gonflage fermement. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard n'est pas suffisamment serré.	Poser et serrer le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 5.3.
E2	Mouvement lors de la mesure et gonflage insuffisant du brassard.	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
		Si « E2 » apparaît à plusieurs reprises, gonfler le brassard manuellement jusqu'à ce qu'il soit entre 30 et 40 mmHg au-dessus de votre précédent résultat de mesure. Se reporter à la section 3.3.
E3	Le brassard a été gonflé au-dessus de 299 mmHg lors d'un gonflage manuel.	Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg. Se reporter à la section 3.3.
E4	Mouvement lors d'une mesure.	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
E5	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
Er	Erreur du dispositif.	Contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

FR

## 4. Messages d'erreur et dépannage

### 4.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement élevée (ou basse).	Le brassard n'est pas suffisamment serré.	Poser et serrer le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
La pression du brassard n'augmente pas.	Le connecteur n'est pas fermement connecté à la prise à air.	Vérifier que le tuyau à air est correctement connecté. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 5.3.
Le brassard se dégonfle trop tôt.	Le brassard est lâche.	Poser le brassard correctement de façon à ce qu'il soit fermement enroulé autour du bras. Se reporter à la section 3.1.
Mesure impossible ou valeurs trop faibles ou trop élevées.	Le brassard ne s'est pas gonflé suffisamment.	Gonfler le brassard pour qu'il soit entre 30 et 40 mmHg au-dessus de votre précédent résultat de mesure. Se reporter à la section 3.3.

## 4. Messages d'erreur et dépannage

Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsqu'on appuie sur les boutons.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles usagées par des neuves. Se reporter à la section 2.1.
	Les piles ont été mal introduites dans le boîtier.	Introduire les piles en respectant la polarité (+/-). Se reporter à la section 2.1.
Autres problèmes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appuyer sur le bouton START/STOP et répéter la mesure.</li><li>• Remplacer les piles usagées par des neuves.</li></ul> Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

FR

# 5. Maintenance et stockage

## 5.1 Maintenance

Pour protéger votre appareil contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

- Conserver l'appareil et ses composants dans un endroit propre et sûr.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Ne pas laver l'appareil ni aucun de ses composants ni les immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer l'appareil.



- Le tensiomètre et le brassard doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux et sec, ou à l'aide d'un chiffon doux et humide avec du savon neutre.
- Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur. Ne pas démonter ou tenter de réparer l'appareil ou ses composants. Consulter un détaillant ou un revendeur OMRON.

### Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les 2 ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Consulter un détaillant ou un revendeur OMRON.

### 5.2 Stockage

Conserver l'appareil dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.

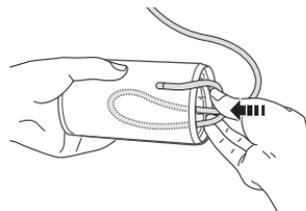
---

#### 1. Débrancher la prise de gonflage de la prise à air.

---

#### 2. Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.

**Remarque :** ne pas plier excessivement le tuyau à air.



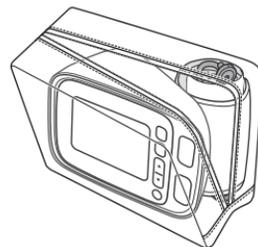
FR

---

#### 3. Placer le tensiomètre et le brassard dans l'étui de rangement.

Ne pas stocker l'appareil dans les conditions suivantes :

- si l'appareil est mouillé
- dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives
- dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou imposant d'incliner l'appareil



### 5.3 Accessoires médicaux en option

(dans le cadre de la directive CE sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE)

#### Brassard

Circonférence du bras  
comprise entre 22 et 42 cm



Brassard Intelli L-9911730-8  
(Modèle : HEM-FL31)

#### Transformateur de courant alternatif



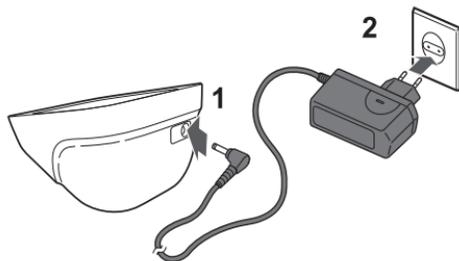
Adaptateur S-9515336-9



Adaptateur  
Royaume-Uni 9983666-5

### *Utilisation de l'adaptateur secteur optionnel*

- 1. Introduire la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise pour l'adaptateur secteur située à l'arrière de l'appareil.**
- 2. Brancher l'adaptateur secteur sur une prise électrique.**



FR

Pour débrancher l'adaptateur secteur, le déconnecter d'abord de la prise électrique, puis retirer la fiche de l'adaptateur secteur de l'unité principale.

# 6. Spécifications

<b>Description du produit</b>	Tensiomètre automatique
<b>Modèle</b>	OMRON M6 Comfort (HEM-7321-E)
<b>Affichage</b>	Affichage numérique LCD
<b>Méthode de mesure</b>	Méthode oscillométrique
<b>Plage de mesure</b>	Pression : 0 à 299 mmHg Pouls : 40 à 180 pulsations/min.
<b>Précision</b>	Pression : $\pm 3$ mmHg Pouls : $\pm 5$ % de la mesure affichée
<b>Gonflage</b>	Logique floue contrôlée par une pompe électrique
<b>Dégonflage</b>	Soupape de régulation automatique de la pression
<b>Mémoire</b>	100 mesures avec la date et l'heure pour chaque utilisateur (1 et 2)
<b>Valeur nominale</b>	6 V CC 4 W
<b>Source d'alimentation</b>	4 piles « AA » 1,5 V ou adaptateur secteur optionnel (Adaptateur S-9515336-9, ENTRÉE CA 100-240 V 50/60 Hz 0,12 A) (Adaptateur Royaume-Uni 9983666-5, ENTRÉE CA 100-240 V 50/60 Hz 15 VA) Environ 1000 mesures (avec piles alcalines neuves)
<b>Durée de vie des piles</b>	
<b>Pièce appliquée</b>	 = Type BF
<b>Protection contre les chocs électriques</b>	Équipement ME alimenté en interne (en cas d'utilisation des piles uniquement)  = équipement ME de classe II (adaptateur secteur optionnel)
<b>Température/humidité de fonctionnement</b>	+10 °C à +40 °C/30 à 85 % HR
<b>Température/humidité/pression atmosphérique de stockage</b>	-20 °C à +60 °C/10 à 95 % HR/700-1060 hPa
<b>Classification IP</b>	IP 20
<b>Poids</b>	Tensiomètre : environ 380 g sans les piles Brassard : environ 163 g
<b>Dimensions extérieures</b>	Unité principale : environ 124 (l) mm $\times$ 90 (h) mm $\times$ 161 (L) mm Brassard : environ 145 mm $\times$ 532 mm (tuyau à air : 750 mm) 22 à 42 cm
<b>Circonférence du brassard</b>	
<b>Matériau du brassard/du tuyau</b>	Nylon, polyester, chlorure de polyvinyle
<b>Contenu de l'emballage</b>	Tensiomètre, brassard, mode d'emploi, étui de rangement, jeu de piles, carte de la pression artérielle

## 6. Spécifications

### Remarques :

- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Lors de l'étude de validation clinique, la 5ème phase a été utilisée sur 85 sujets afin de déterminer la pression artérielle diastolique.
- Cet appareil n'a pas été validé pour l'utilisation chez les femmes enceintes.

## CE0197

- Ce dispositif répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.
- Cet appareil est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- Cet appareil OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict d'OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon. Le composant-clé des appareils OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

## 6. Spécifications

### Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les dispositifs médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement du dispositif médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les dispositifs médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les dispositifs médicaux.

Ce dispositif médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN60601-1-2:2007 est disponible auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### Comment éliminer correctement ce produit

#### (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



# 7. Garantie

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter toute satisfaction, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après la date d'achat. La qualité de la fabrication, de la main d'œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou tout pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

- a. Frais et risques liés au transport.
  - b. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
  - c. Contrôles et maintenance périodiques.
  - d. Panne ou usure de pièces optionnelles ou autres accessoires autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
  - e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
  - f. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.
  - g. Le service d'étalonnage n'est pas inclus dans la garantie.
  - h. Les pièces optionnelles ont une garantie de un (1) an à partir de la date d'achat. Les pièces optionnelles comprennent, sans y être limitées, les éléments suivants : brassard et tuyau du brassard, adaptateur secteur.
- Si un service au titre de la garantie est requis, s'adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour les adresses, se référer à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé.

En cas de difficultés pour trouver les services clientèle d'OMRON, nous contacter pour information.

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.

La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant.

# 8. Informations utiles sur la pression artérielle

## Qu'est-ce que la pression artérielle ?

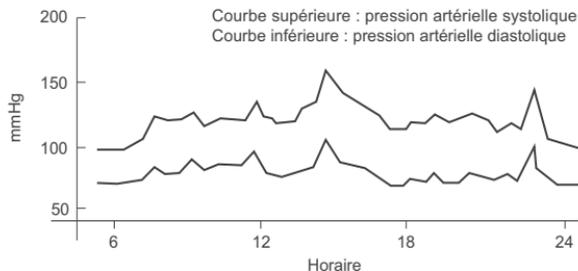
La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque. La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse est la *pression artérielle diastolique*. Les deux mesures de la pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

## Qu'est-ce que l'arythmie ?

L'arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bio-électrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des pulsations cardiaques manquantes, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie).

## Pourquoi est-il souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?

De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'heure de la journée peuvent influencer sur votre pression artérielle. Une seule mesure risque de ne pas suffire pour établir un diagnostic précis. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.



Exemple : fluctuation dans une journée (homme, 35 ans)

<p><b>Manufacturer</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN</p>										
<p><b>EU-representative</b></p> <table border="1" data-bbox="52 260 213 327"> <tr> <td data-bbox="52 260 132 327">EC</td> <td data-bbox="132 260 213 327">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>								
EC	REP										
<table border="0"> <tr> <td><b>Production facility</b></td> <td><b>Planta de producción</b></td> </tr> <tr> <td><b>Site de production</b></td> <td><b>Productiefaciliteit</b></td> </tr> <tr> <td><b>Produktionsstätte</b></td> <td><b>Производственное подразделение</b></td> </tr> <tr> <td><b>Stabilimento di produzione</b></td> <td><b>Üretim Tesisi</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>منشأة التصنيع</b></td> </tr> </table>	<b>Production facility</b>	<b>Planta de producción</b>	<b>Site de production</b>	<b>Productiefaciliteit</b>	<b>Produktionsstätte</b>	<b>Производственное подразделение</b>	<b>Stabilimento di produzione</b>	<b>Üretim Tesisi</b>		<b>منشأة التصنيع</b>	<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> Binh Duong Province, VIETNAM</p>
<b>Production facility</b>	<b>Planta de producción</b>										
<b>Site de production</b>	<b>Productiefaciliteit</b>										
<b>Produktionsstätte</b>	<b>Производственное подразделение</b>										
<b>Stabilimento di produzione</b>	<b>Üretim Tesisi</b>										
	<b>منشأة التصنيع</b>										
<table border="0"> <tr> <td><b>Subsidiary</b></td> <td><b>Empresa filial</b></td> </tr> <tr> <td><b>Succursale</b></td> <td><b>Dochteronderneming</b></td> </tr> <tr> <td><b>Niederlassung</b></td> <td><b>Филиал</b></td> </tr> <tr> <td><b>Consociata</b></td> <td><b>Yan Kuruluş</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>الشركات التابعة</b></td> </tr> </table>	<b>Subsidiary</b>	<b>Empresa filial</b>	<b>Succursale</b>	<b>Dochteronderneming</b>	<b>Niederlassung</b>	<b>Филиал</b>	<b>Consociata</b>	<b>Yan Kuruluş</b>		<b>الشركات التابعة</b>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.</p> <hr/> <p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.de</p> <hr/> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE <i>Uniquement pour le marché français:</i> OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-healthcare.fr</p>
<b>Subsidiary</b>	<b>Empresa filial</b>										
<b>Succursale</b>	<b>Dochteronderneming</b>										
<b>Niederlassung</b>	<b>Филиал</b>										
<b>Consociata</b>	<b>Yan Kuruluş</b>										
	<b>الشركات التابعة</b>										

Made in Vietnam	Fabricado en Vietnam
Fabriqué en Vietnam	Geproduceerd in Vietnam
Hergestellt in Vietnam	Сделано во Вьетнаме
Prodotto in Vietnam	Vietnam'da Üretilmiştir
	صنع في فيتنام